

Aras no siscla ni chanta

BdT 389,12

Mss.: C 202, R 7, a¹ = Raimbaut d'Aurenga.

Metrica: a7' b3 b5 d7 e7' f3 f3 g5 f3 (Frank 764:2). *Vers* di 6 *coblas unissonans* di 10 versi, seguite da 2 *tornadas* di 3.

Edizioni: Kolsen 1925, p. 54; Pattison 1952, p. 113.

- letto 437 volte

Edizioni

- letto 326 volte

Pattison

I.

Ara non siscla ni chanta
rossigniols, ni crida l'auriols
en vergier ni dinz forest,
ni par flors groja ni blava;
e si-m nais Jois e Chans
e creis en veillians;
car no-m ven com sol somnejans.

II.

Car a midonz atalanta
qe-m loing dols! E serai ben fols
s?eu totz temps ab leis non rest,
pos frain ma dolor plus brava;
si qe fais ni afans
no-m pot esser dans,
ni maltraigz no-m dol paucs ni grans.

III.

C?a pauc lo cors no-m n?avanta;

q?esquirols non es, ni cabrols,
tan lieus com eu sui, q?el test
m?es la joia q?eu cercava;
don son jais en trepans
e serai tot lans,
pos ma dona vol mos enans.

IV.

E neys noca·m n?espavanta
lurs estols dels fels, fals e mols
lauzengiers, cui Deus tempest,
si·m pren midonz e m?entrava
per ja mais a mil ans
tot als seus comans;
q?en als cors non col q?eu m?eslans.

V.

Ja Deus, qe·ls jornz fes qaranta
don mos sols es tornatz fillols,
no·m des a don ni a prest
mais re, si leis mi salava;
anz li lais el balans
lo mon e mil tans
contra leis qe·m tol totz enjans.

VI.

C?ap ton cor q?el mieu se planta,
sai qe·m tols ? car donar no·m vols
domna, que Jois pais e vest, ?
tot l?enjan q?a me portava.
Gen lo·m trais. Sain Johans!
Ar m?en creis talans
don cairai el sol ablasmans!

VII.

Ai! Domna prezans,
ar penz qe·us acol en baizans.

VIII.

Joglar, vostr?enans
voil, e Dieus lo vol mil aitans.

- letto 201 volte

Tradizione manoscritta

- letto 205 volte

CANZONIERE C

- letto 137 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/202r.JPG>



- letto 133 volte

CANZONIERE R

- letto 143 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[2\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20v_1.JPEG



- letto 152 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20-%206%20%281%29.jpeg>

Raymbaut daure(n)ca.

A Ras no sicla ni cha(n)ta rossinhols. ni crida lauriols e(n) U(er) ?
gier. ni dins forest. ni par la flor gruoga ni blaua. e
sim nays ioys echans. q(ue) es gra(n)s enans. car no ue(n) co(m)
sol so(n)neians. Car a mi dons atala(n)ta. q(ue) lo(n)h dols. (et) se ?
ra be(n) fols. sieu tostems ab lieys nosrest. pus franh ma dolor pus
braua. si q(ue) fays ni affans. nom pot esser dans. ni maltrag. ni dols
paucx ni grans.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20-%206%20%282%29.jpeg>

Ca pauc lo cor no maua(n)ta. q(ue)s qirols no noys ni
cabirols. ta(n) leu co(m) yeu soy q(ue)l test. mes la ioya qieu sercaua. do(n) gays
e trescha(n)s. e seray totz lans. pus ma dona uol mos enans. **E** neysno
com nespauanta. lors estols. dels fals fols e mols. lauze(n)giers cuy
dieu tempest. sim pre(n) mi dons e me(n)traua. p(er) mays de. M. ans. e tot
al sieu comans. q(ue)nals no(n) ay cor q(ue) eslans.

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/7%20-%206%20%283%29.jpeg>

Ia dieus q(ue)ls iorns
fes. xl. do(n) mos sols estornatz filhols. nom des adonia prest. may rem
si ley me saluaua. q(ue)l li lays el balans. lo mo(n) e mil tans contra leys
q(ue) tol totz e(n)ians. **Cap** to(n) cor q(ue)l meu se planta. say q(ue) tols car do ?
nar nom uols. domna q(ue) ioys past e uest. tot le(n)ian ca me sercaua.
ieu la trais a san ioans. ar me(n) creys talans. do(n) cayrai el sol ablas
ma(n)s. **Ado(m)na** p(re)za(n)s. ades p..es q(ue)us acol e(n) bayza(n)s.

- letto 193 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/aras-no-siscla-ni-chanta>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419246t/f471.image.r=856.langFR>

[2] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60004306/f28.image.r=chansonnier.langFR>